



INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA / IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

REF. 73116

DETECTOR DE MOVIMIENTO

SENSOR DE PRESENÇA

INFRARED PIR MOTION SENSOR



GRUPO EDM garantiza todos sus productos, declinando toda responsabilidad frente a daños originados por una incorrecta instalación de sus artículos.

IMPORTADO POR: www.edmgrupo.com

ELEKTRO 3, S.COOP.C.L F-43389675

Pol. Ind. Alba - C/ de Barenys nº21 - 43480 Vila-Seca (Tarragona) Spain
www.elektro3.com

EUROPEA DE MATERIALES Y ACCESORIOS ELECTRICOS, S.L - DIMATEL B-47605639

Pol. Ind. La Mora - Avenida los Alamos, nº23-B - 47193 La Cisterniga (Valladolid) Spain · www.dimatel.es

A GRUPO EDM dá garantia a todos os seus produtos, declinando toda responsabilidade por danos originados por utilização/instalação incorrecta dos seus produtos.

FABRICADO EN R.P.CH.



INSTRUCCIONES DE USO

MODELO 73116

GENERAL INFORMATION

¡Bienvenido al manual de uso del sensor de movimiento por infrarrojos 73116!

El producto lleva incorporado un detector de alta sensibilidad con circuito integrado que aúna automatismo, comodidad, seguridad, ahorro de energía y practicidad. El amplio campo de detección abarca tanto una superficie de arriba abajo como de derecha a izquierda. El dispositivo se pone en funcionamiento cuando detecta los rayos infrarrojos del movimiento humano. Cuando alguien entra en el campo de detección se activa de manera inmediata e identifica automáticamente el día y la noche. Su instalación es muy sencilla, por lo que su uso está muy extendido.

ESPECIFICACIONES

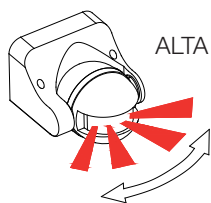
Fuente de alimentación: 220-240V/AC
Frecuencia de potencia: 50 Hz
Luz ambiente: <3-2000 LUX (regulable)
Tiempo de demora: Mín. 10 seg.±3 seg.
Máx. 7 min±2 min
Carga nominal: Máx. 1200 W
300 W



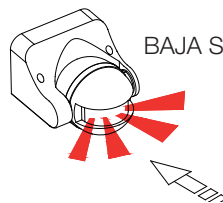
Rango de detección: 180°
Distancia de detección: 12 m máx. (<24°)
Temperatura de funcionamiento: -20~+40°
Humedad de funcionamiento: <93 % RH
Consumo energético: aprox. 0,5 W
Altura de instalación: 1,8/2,5 m
Velocidad de detección de movimiento: 0,6-1,5 m/s

FUNCIONES

- Identifica día y noche: el usuario puede ajustar el estado de funcionamiento en función de diferentes luminosidades ambiente. Funciona de día y de noche cuando el botón LUX se ajusta en la posición "sol" (máx.). Funciona con luminosidad ambiente inferior a 3 LUX si se ajusta en la posición "luna" (mín.). Respecto al patrón de ajuste, véase la serie de pruebas.
- El tiempo de demora se adiciona de manera continuada: cuando recibe la segunda señal de inducción dentro de la primera inducción, se reinicia a la hora del momento.



ALTA SENSIBILIDAD

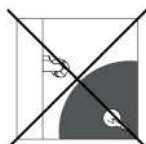


BAJA SENSIBILIDAD

CONSEJO DE INSTALACIÓN

Dado que el detector responde a cambios de temperatura, instálelo de la siguiente manera:

- No apunte el detector hacia objetos con superficies muy reflectantes, como espejos, etc.
- No instale el detector cerca de fuentes de calor, como conductos de calefacción, aparatos de aire acondicionado, luz, etc.
- No apunte el detector hacia objetos que puedan moverse con el viento, como cortinas, plantas altas, etc.

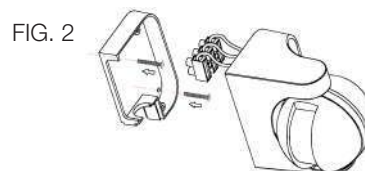
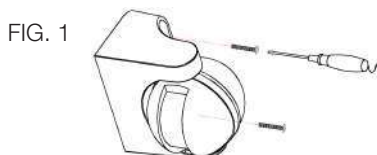


CONEXIÓN

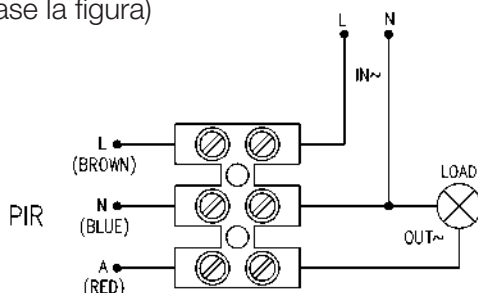
ADVERTENCIA. ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!

- Recorra a un electricista profesional para la instalación.
- Desconecte la fuente de alimentación.
- Cubra o proteja los componentes adyacentes.
- Asegúrese de que el dispositivo no puede encenderse.
- Compruebe que el suministro eléctrico está desconectado.

- Afloje el tornillo de la parte posterior y suelte la parte inferior (véase figura 1).
- Busque el orificio del cable en la parte inferior y pase el cable a través del orificio. Conecte el cable de alimentación a la columna de conexión de cables como se muestra en el diagrama de conexión de cables.
- Fije la parte inferior con el tornillo inflado en la posición seleccionada (véase figura 2).
- Instale la parte posterior del sensor en la parte inferior, apriete el tornillo y compruebe el aparato.

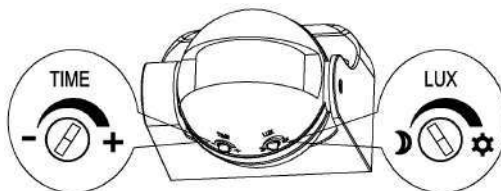


ESQUEMA DE CONEXIÓN (Véase la figura)



PRUEBA

- Gire el botón TIME en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta el mínimo (-). Gire el botón LUX en el sentido de las agujas del reloj hasta el máximo (sol);



- Conecte la alimentación; ni el sensor ni la bombilla darán señal al principio. Tras un tiempo de calentamiento de 30 seg., el sensor se pondrá en marcha. Si el sensor recibe la señal de inducción, la bombilla se encenderá. Si no hay ninguna otra señal de inducción, la carga dejará de funcionar transcurridos 10 seg.±3 seg. y la bombilla se apagará.
- Gire el botón LUX en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta el mínimo (luna). Si la luz ambiente es superior a 3 LUX, ni el sensor ni la bombilla funcionarán. Si la luz ambiente es inferior a 3 LUX (oscuridad), el sensor funcionará. En condiciones sin señal de inducción, el sensor dejará de funcionar transcurridos 10 seg.±3 seg.

Nota: al probar el aparato con luz diurna, gire el botón LUX hasta la posición SOL, ¡de lo contrario es posible que la bombilla conectada al sensor no se encienda! Si la bombilla tiene una potencia de más de 60 W, la distancia entre la lámpara y el sensor debe ser de como mínimo 60 cm.

ALGUNOS PROBLEMAS Y SUS SOLUCIONES

- La carga no funciona:
 - a. Compruebe si la conexión a la fuente de alimentación y la carga es correcta.
 - b. Compruebe si la carga es buena.
 - c. Compruebe si la configuración de luz de trabajo se ajusta a la luz ambiente.
- La sensibilidad es baja:
 - a. Compruebe si hay algún obstáculo frente al detector que afecte a la recepción de las señales.
 - b. Compruebe si la temperatura ambiente es elevada.
 - c. Compruebe si la señal de inducción se encuentra dentro del campo de detección.
 - d. Compruebe si la altura de la instalación se corresponde con la altura requerida en las instrucciones.
 - e. Compruebe si la orientación de movimiento es correcta.
- El sensor no se apaga automáticamente:
 - a. Compruebe si hay una señal continua en el campo de detección.
 - b. Compruebe si el tiempo de demora está configurado al máximo.
 - c. Compruebe si la potencia se corresponde con la indicada en las instrucciones.

DESECHO

Este símbolo en el producto o en las instrucciones significa que su equipo eléctrico y electrónico debe desecharse al final de su vida útil en un contenedor especializado; no lo deseche en el contenedor habitual de residuos del hogar. En la UE existen sistemas especiales de recogida de residuos para su posterior reciclaje. Para más información, póngase en contacto con la autoridad local o con el minorista al que adquirió el producto.

GARANTÍA

El periodo de garantía es de 24 meses desde la fecha de compra y cubre todos los fallos del fabricante en cuanto a material y calidad. Esta garantía se aplica únicamente si se han seguido las instrucciones de uso, y queda anulada en caso de que se haya forzado el aparato o se haya usado de forma indebida e inadecuada, o si lo ha reparado una persona no autorizada.

LA FACTURA ES LA GARANTÍA DEL PRODUCTO



INSTRUÇÕES DE USO

MODELO 73116

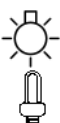
INFORMAÇÃO GERAL

O produto leva incorporado um detetor de alta sensibilidade com circuito integrado que combina automatismo, comodidade, segurança, poupança de energia e praticidade. O vasto campo de deteção abrange tanto uma superfície de cima para baixa como da direita para a esquerda. O dispositivo põe-se em funcionamento quando deteta os raios infravermelhos do movimento humano. Quando alguém entra no campo de deteção ativa-se de forma imediata e identifica automaticamente o dia e a noite. A sua instalação é muito simples, pelo que a sua utilização está muito estendida.

ESPECIFICAÇÕES

Fonte de alimentação: 220-240 V/AC
Frequência de potência: 50 Hz
Luz ambiente: <3-2000 LUX (regulável)
Tempo de demora: Mín. 10 s $\pm$ 3 s
Máx. 7 min $\pm$ 2 min
Carga nominal: Máx. 1200 W

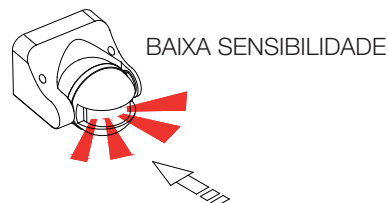
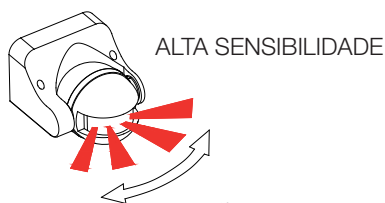
300 W



Intervalo de deteção: 180°
Distância de deteção: 12 m máx. (<24°)
Temperatura de funcionamento: -20~+40°
Humidade de funcionamento: <93 % RH
Consumo energético: aprox. 0,5 W
Altura de instalação: 1,8/2,5 m
Velocidade de deteção de movimento: 0,6-1,5 m/s

FUNÇÕES

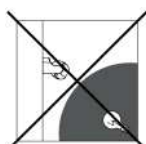
- Identifica o dia e a noite: o utilizador pode ajustar o estado de funcionamento em função de diferentes luminosidades ambiente. Funciona de dia e de noite quando o botão LUX se ajusta para a posição "sol" (máx.). Funciona com luminosidade ambiente inferior a 3 LUX se se ajustar para a posição "lua" (mín.). No que diz respeito ao padrão de ajuste, ver a série de testes.
- O tempo de demora adiciona-se de forma contínua: quando recebe o segundo sinal de indução dentro da primeira indução, reinicia-se na hora do momento.



CONSELHO DE INSTALAÇÃO

Dado que o detetor responde a mudanças de temperatura, instale-o da seguinte maneira:

- Não aponte o detetor para objetos com superfícies muito refletoras, tais como espelhos, etc.
- Não instale o detetor perto de fontes de calor, tais como condutas de aquecimento, aparelhos de ar condicionado, luz, etc.
- Não aponte o detetor para objetos que possam mover-se com o vento, tais como cortinados, plantas altas, etc.



LIGAÇÃO

WARNING. DANGER OF DEATH THROUGH ELECTRIC SHOCK!

Atenção! Perigo de morte por descarga elétrica!

- Recorra a um electricista profissional para a instalação.
- Desligue a fonte de alimentação.
- Cubra ou proteja os componentes adjacentes.
- Assegure-se de que o dispositivo não se pode ligar.
- Certifique-se de que o fornecimento elétrico está desligado.

- Desaperte o parafuso da parte posterior e solte a parte inferior (ver figura 1).
- Procure o orifício do cabo na parte inferior e passe o cabo através do mesmo. Ligue o cabo de alimentação à coluna de ligação de cabos, tal como se mostra no diagrama de ligação de cabos.
- Fixe a parte inferior com o parafuso na posição selecionada (ver figura 2).
- Instale a parte posterior do sensor na parte inferior, aperte o parafuso e verifique o aparelho.

FIG. 1

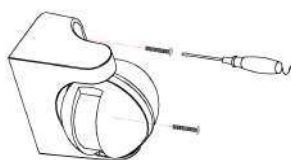


FIG. 2

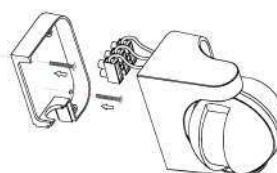
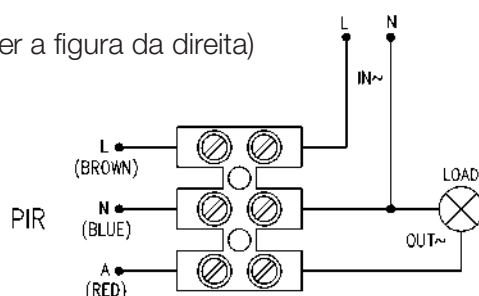
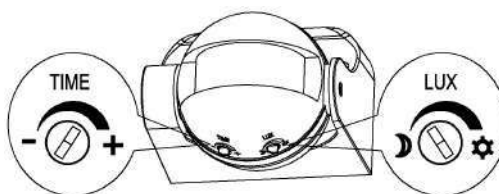


DIAGRAMA DE LIGAÇÃO (Ver a figura da direita)



TESTE

- Rode o botão TIME no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao mínimo (-). Rode o botão LUX no sentido dos ponteiros do relógio até ao máximo (sol).



- Ligue a alimentação; nem o sensor nem a lâmpada darão sinal ao princípio. Após um tempo de aquecimento de 30 s, o sensor entrará em funcionamento. Se o sensor receber o sinal de indução, a lâmpada acender-se-á. Se não houver nenhum outro sinal de indução, a carga deixará de funcionar transcorridos 10 s $\pm$ 3 s e a lâmpada apagar-se-á.

- Rode o botão LUX no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao mínimo (lua). Se a luz ambiente for superior a 3 LUX, nem o sensor nem a lâmpada funcionarão. Se a luz ambiente for inferior a 3 LUX (escuridão) o sensor funcionará. Em condições sem sinal de indução, o sensor deixará de funcionar transcorridos 10 s $\pm$ 3 s.

Nota: ao testar o aparelho com luz diurna, rode o botão LUX até à posição  SOL, caso contrário, é possível que a lâmpada ligada ao sensor não se acenda! Se a lâmpada tiver uma potência de mais de 60 W, a distância entre a lâmpada e o sensor deve ser de, no mínimo, 60 cm.

PROBLEMAS DIVERSOS E RESPETIVAS SOLUÇÕES

- A carga não funciona:
 - a. Verifique se a ligação à fonte de alimentação e à carga é correta.
 - b. Verifique se a carga é boa.
 - c. Verifique se a configuração de luz de trabalho se ajusta à luz ambiente.
- A sensibilidade é baixa:
 - a. Verifique se há algum obstáculo à frente do detetor que afete a receção dos sinais.
 - b. Verifique se a temperatura ambiente é elevada.
 - c. Verifique se o sinal de indução se encontra dentro do campo de deteção.
 - d. Verifique se a altura da instalação corresponde à altura requerida nas instruções.
 - e. Verifique se a orientação de movimento é correta.
- O sensor não se apaga automaticamente:
 - a. Verifique se há um sinal contínuo no campo de deteção.
 - b. Verifique se o tempo de demora está configurado para o máximo.
 - d. Verifique se a altura da instalação corresponde à altura requerida nas instruções.

ELIMINAÇÃO



Este símbolo no produto ou nas instruções significa que o seu equipamento elétrico e eletrónico deve ser eliminado uma vez terminada a sua vida útil num contentor especializado; não deite o aparelho para um contentor normal destinado a resíduos domésticos. Na EU existem sistemas especiais de recolha de resíduos para a sua posterior reciclagem. Para mais informações, entre em contacto com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto.

GARANTIA

O período de garantia é de 24 meses a contar da data de compra e cobre todos os defeitos de fabrico, no que se refere ao material e à qualidade. Esta garantia aplica-se apenas se tiverem sido seguidas as instruções de utilização, sendo anulada em caso de o aparelho ter sido forçado ou se este tiver sido utilizado de forma indevida e inadequada, ou se tiver sido reparado por uma pessoa não autorizada.

A FATURA É A GARANTIA DO PRODUTO



INSTRUCTIONS

MODEL 73116

GENERAL INFORMATION

Welcome to use 73116 Infrared motion sensor!

The product adopts good sensitivity detector and integrated circuit. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practicality functions. The wide detection field consists of up and down, left and right service field. It works by receiving human motion infrared rays. When one enters the detection field, it can start the load at once and identify automatically day and night. Its installation is very convenient and its using is very wide.

SPECIFICATION

Power Source: 220-240V/AC

Power Frequency: 50Hz

Ambient Light: <3-2000LUX (adjustable)

Time Delay: Min.10sec±3sec

Max.7min±2min

Rated Load: Max.1200W

300W



Detection Range: 180°

Detection Distance: 12m max(<24ft)

Working Temperature: -20~+40℃

Working Humidity: <93%RH

Power Consumption: approx 0.5W

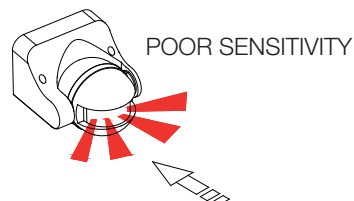
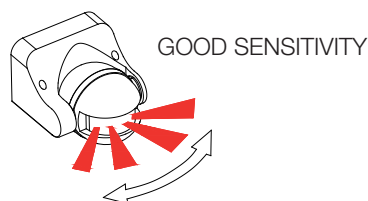
Installation Height: 1.8-2.5m

Detection Moving Speed: 0.6-1.5m/s

FUNCTION

- Can identify day and night: The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when LUX knob is adjusted on the “sun” position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the “moon” position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.

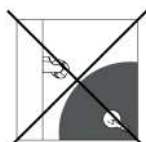
- Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment.



INSTALLATION ADVICE

As the detector responds to changes in temperature, avoid the following situations:

- Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc.
- Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioning units, light etc.
- Avoid pointing the detector towards objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants etc

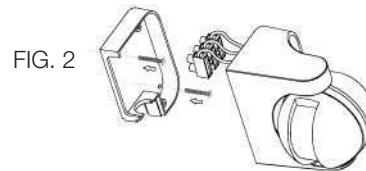


CONNECTION

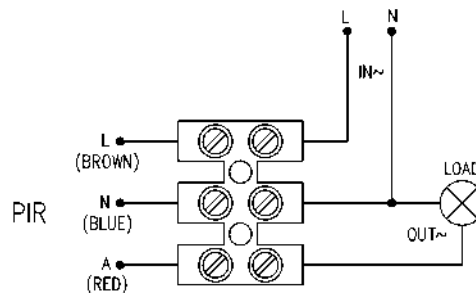
WARNING. DANGER OF DEATH THROUGH ELECTRIC SHOCK!

- Must be installed by professional electrician.
- Disconnect power source.
- Cover or shield any adjacent live components.
- Ensure device cannot be switched on.
- Check power supply is disconnected

- Loosen the screw in the back and unload the bottom (refer to figure 1).
- Find the wire hole in the bottom and pass the power wire through hole. Connect the power wire into connection-wire column according to the connection-wire diagram.
- Fix the bottom with inflated screw on the selected position. (refer to figure 2)
- Install back the sensor on the bottom, tighten the screw and then test it.

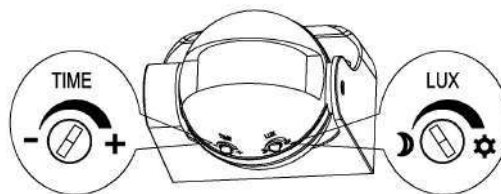


CONNECTION-WIRE DIAGRAM (See the right figure)



TEST

- Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum (-). Turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun)



- Switch on the power; the sensor and its connected lamp will have no signal at the beginning. After Warm-up 30sec, the sensor can start work. If the sensor receives the induction signal, the lamp will turn on. While there is no another induction signal any more, the load should stop working within $10\text{sec} \pm 3\text{sec}$ and the lamp would turn off.

- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (moon). If the ambient light is more than 3LUX, the sensor would not work and the lamp stop working too. If the ambient light is less than 3LUX (darkness), the sensor would work. Under no induction signal condition, the sensor should stop working within $10\text{sec} \pm 3\text{sec}$.

Note: when testing in daylight, please turn LUX knob to ☀ (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work! If the lamp is more than 60W, the distance between lamp and sensor should be 60cm at least.

SOME PROBLEM AND SOLVED WAY

- The load does not work:
 - a. Please check if the connection of power source and load is correct.
 - b. Please check if the load is good.
 - c. Please check if the settings of working light correspond to ambient light.
- The sensitivity is poor:
 - a. Please check if there is any hindrance in front of the detector to affect it to receive the signals.
 - b. Please check if the ambient temperature is too high.
 - c. Please check if the induction signal source is in the detection field.
 - d. Please check if the installation height corresponds to the height required in the instruction.
 - e. Please check if the moving orientation is correct.
- The sensor can not shut off the load automatically:
 - a. Please check if there is continual signal in the detection field.
 - b. Please check if the time delay is set to the maximum position
 - c. Please check if the power corresponds to the instruction.



This symbol on the product or in the instructions means that your electrical and electronic equipment should be disposed at the end of its useful life in a specialized container; do not dispose of in the normal household waste container. There are special waste collection systems for recycling in the EU. For more information, please contact the local authority or the retailer where you purchased the product.

WARRANTY

The warranty period is 24 months from the date of purchase and covers all manufacturers failures in material and quality. This warranty applies only if you have followed the instructions, and is void if the unit has been forced or has been used improperly and inadequate, or if it has been repaired by an unauthorized person.

BILL IS THE PRODUCT WARRANTY